



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием**

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(ES-1)/INF.1
26 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая внеочередная сессия

Нью-Йорк, 26 ноября 2007 года

Организация первой внеочередной сессии Конференции Сторон

Информация для участников

Первая внеочередная сессия Конференции Сторон (КС ВС-1) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) состоится 26 ноября 2007 года в Нью-Йорке, Соединенные Штаты Америки. В настоящем документе содержится общая информация, которая может оказаться полезной для участников. Дополнительная информация будет размещена на вебсайте КБООН по адресу <www.unccd.int>.

1. Секретариат

Секретариат КБООН возглавляет Исполнительный секретарь г-н Люк Гнакаджа. Секретариат базируется в Бонне, Германия, по следующему адресу:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Langer Eugen, Hermann-Ehlers-Strasse 10

53113 Bonn, Germany

Тел.: + 49 228 815 28 00

Факс: + 49 228 815 28 98/99

Электронная почта: secretariat@unccd.int

2. Место и дата проведения сессии

КС ВС-1 состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке по следующему адресу:

United Nations Headquarters
1st Avenue and 42nd Street
New York, NY 10017, U.S.A.

Сессия будет проходить в понедельник, 26 ноября 2007 года, с 11 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. О зале заседания будет объявлено позднее в "Журнале Организации Объединенных Наций"; соответствующая информация будет размещена на доске объявлений перед каждым залом заседания.

3. Регистрация

Делегации информируются о том, что регистрацией на Конференции будут заниматься их постоянные представительства при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Представители специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций будут регистрироваться через Отделение связи КБОООН в Нью-Йорке по следующему адресу:

UNCCD Liaison Office
Contact person: Ms. Frederika Teixeira
1 United Nations Plaza
DC1 Building, 11th Floor, Office 1170
New York, NY 10017, U.S.A.
Факс: (+1-917) 367 3441
Тел.: (+1-917) 367 4081
Электронная почта: teixeira2@un.org

4. Полномочия

Полномочия представителей Сторон и фамилии заместителей представителей и советников должны препровождаться секретариату либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации как можно скорее, но не позднее 23 ноября.

В целях обеспечения всестороннего участия в работе Конференции представители Сторон должны наделяться полномочиями в полном объеме для участия в сессии и, если в этом возникнет необходимость, для работы в качестве должностных лиц Конференции

Сторон (КС) и ее вспомогательных органов, а также любых комитетов или рабочих групп сессии.

Полномочия должны представляться через постоянные представительства при Организации Объединенных Наций в Отделение связи КБОООН в Нью-Йорке по следующему адресу:

UNCCD Liaison Office
1 United Nations Plaza
DC1 Building, 11th Floor, Office 1170
New York, NY 10017, U.S.A.
Факс: (+1-917) 367 3441

Президиум КС изучит полномочия и представит сессии свой доклад.

Государства-наблюдатели и межправительственные и неправительственные организации также должны получить аккредитацию на КС.

5. Информация для средств массовой информации

Для аккредитации представителей средств массовой информации требуется представить следующие документы:

- a) командировочное удостоверение, должным образом подписанное издателем/редактором или руководителем бюро и содержащее информацию о том, что соответствующее лицо будет освещать работу внеочередной сессии Конференции Сторон КБОООН;
- b) паспорт или удостоверение личности для целей идентификации;
- c) действительное журналистское удостоверение;
- d) онлайн-заявку на аккредитацию.

Онлайн-бланк можно получить по адресу: <<http://www.un.org/media/accreditation/form/index.html>>.

Упомянутые выше документы следует заблаговременно направить по факсу или по электронной почте следующему должностному лицу:

Mr. Gary Fowlie
Chief, Media Accreditation and Liaison Unit
United Nations Department of Public Information
Room S-250
New York, NY 10017
Факс: (+1-212) 963-4642
Электронная почта: malu@un.org (в качестве отсканированного документа в формате JPEG или PDF)

Секретарит КБОООН был бы признателен за направление копий этих документов для целей информации по следующему адресу:

Электронная почта: press@unccd.int
Факс: + 49 228 815 2898 / 99

Дополнительную информацию о Конвенции и Конференции для представителей средств массовой информации можно получить в секретариате Конвенции по вышеуказанному адресу.

После того как представители средств массовой информации получают по электронной почте подтверждение удовлетворения их заявки на аккредитацию, они смогут зарегистрироваться, предъявив действительное журналистское удостоверение по следующему адресу:

Media Accreditation Pass and ID Office
UNITAR Building
807 United Nations Plaza (угол 45-й стрит и 1-й авеню)
Room U-100
Тел.: (+ 1 212) 963 7164

Бюро пропусков открыто с 9 час. 00 мин. до 16 час. 30 мин.

6. Размещение в гостиницах

Участники конференций и совещаний Организации Объединенных Наций могут бронировать номера через функционирующее в Организации Объединенных Наций турагентство "Америкэн экспресс" по следующему адресу:

AMEX

Тел.: (+1 212) 963 6280

Факс: (+1 917) 367 9693

Электронная почта: brendalin.e.blair@aexp.com и denise.e.rivera@aeyp.com.

Список гостиниц, предоставляющих Организации Объединенных Наций особый льготный тариф, приводится в приложении.

7. Иммиграционные формальности и таможенный режим

Визовой режим

Участники, которым для въезда на территорию Соединенных Штатов Америки нужна виза, должны получить ее в посольствах и консульствах Соединенных Штатов в своих странах. Список соответствующих посольств, оказывающих подобные консульские услуги, имеется по адресу: [<http://usembassy.state.gov/>](http://usembassy.state.gov/).

Всю соответствующую информацию о заполнении бланков на визу участники смогут получить по адресу: <http://www.unitedstatesvisas.gov>.

Медико-санитарный режим

За информацией о медико-санитарных требованиях или необходимых прививках участники могут обращаться в соответствующие посольства Соединенных Штатов в своих странах. Конкретную информацию можно получить по адресу: <http://usembassy.state.gov/>.

Таможенный режим

Информацию о действующем в Соединенных Штатах Америки таможенном режиме можно получить в любом посольстве или консульстве Соединенных Штатов или на вебсайте Таможенно-пограничной службы Соединенных Штатов по адресу: <http://www.cbp.gov/xp/cgov/travel/>.

8. Другие услуги для делегатов

Общие сведения о месте проведения сессии или о любых других дополнительных требованиях, включая иммиграционные формальности и таможенный режим, можно получить в постоянных представительствах Сторон при Организации Объединенных Наций или в отделениях связи специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций.

Annex**List of hotels with whom the United Nations has special preferential room rates**

Below you can find the current list of hotels and apartment houses in the vicinity of the United Nation Headquarters with whom we have negotiated special preferential room rates. These rates are applicable for all travellers within the United Nations system. Upon check-in you will have to identify yourself as a representative of the United Nations or a related organization by presenting your United Nations ID card, a laissez-passer or a letter of invitation under a United Nations letterhead. Reservations should be made directly with the hotel and must be booked with a credit card. Please check with the hotel for their cancellation policy.

Please note that all rates are subject to availability.

	Hotel (Street Address)	Phone	Sep-Dec
1	AMERITANIA Hotel 230 West 54th Street	(1-212) 247-5000	\$244.00
2	AMSTERDAM COURT 226 West 50th Street	(1-212) 459-1000	\$244.00
3	BENTLEY 500 East 62nd Street	(1-212) 644-6000	\$244.00
4	CROWNE PLAZA 304 East 42nd Street	(1-212) 986-8800	\$280.00
5	DOUBLETREE METROPOLITAN 569 Lexington Avenue	(1-212) 752-7000	\$315.00
6	HELMSLEY MIDDLETOWNE 148 East 48th Street	(1-212) 755-3000	\$220
7	HELMSLEY PARK LANE 36 Central Park South	(1-212) 521-6239	\$285.00 - \$360.00
8	KORMAN COMMUNITIES 234 East 46th Street	(1-646) 291-4200	\$245.00
9	MARCEL 201 East 24th Street	(1-212) 696-3800	\$244.00
10	MODERNE 243 West 55th Street	(1-212) 397-6767	\$244.00
11	NEW YORK HELMSLEY 212 East 42nd Street	(1-212) 490-8900	\$250.00
